SONY

4-257-841-23(1)

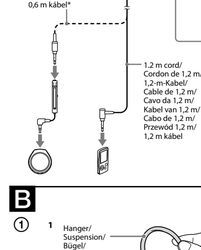
Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкції з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

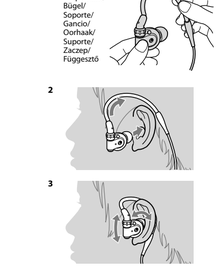
MDR-EX1000

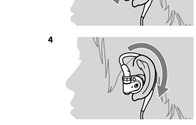
©2010 Sony Corporation Printed in Japan

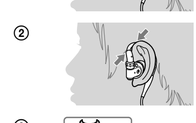
A



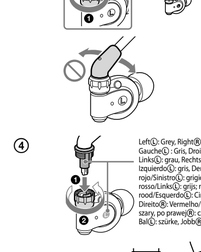
B

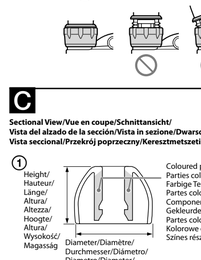


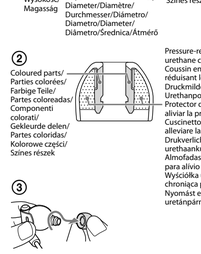




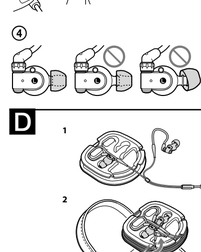
C



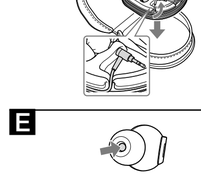




D



E



English

Stereo headphones

Features

- 16 mm dynamic type driver units deliver a wide frequency range and broader dynamic range, and reproduce accurate sound
- Driver unit's diaphragm utilizing Liquid Crystal Polymer Film for highly accurate sound
- Thin and lightweight magnesium alloy housing to prevent unnecessary vibration for smooth bass response and clear mid-high range sound
- 7N-OFC, Oxygen Free Copper with super high-purity (99.99999%), is used for the core of the cord to minimize signal transmission loss
- Acoustically adjusted by hand
- Secure fitting with Balance Hanger
- Closed type vertical in-the-ear headphones for wearing comfort
- 7 sizes of hybrid silicone rubber earbuds for secure fit and long-term wearing comfort (SS, S, MS, M, ML, L, LL)
  3 sizes of noise isolation earbuds for effective attenuation of ambient noise (S, M, L)
- Detachable cord (1.2 m/0.6 m)
- Genuine leather carrying case supplied

How to use

Using the cord slider (see fig. A)
Move up and down to change the split position of the cord.
* You can replace the cord according to the connecting device. See "Replacing the cord."

Wearing the headphones (see fig. B-①)
Wear the earpiece marked Ⓡ in your right ear and the one marked Ⓛ in your left ear.
There is a tactile dot on the unit marked Ⓛ to distinguish the left side.

1 **Hold the headphone as in the illustration, and curve the hanger into an ear shape.**
2 **Wear the headphone placing the hanger behind the ear.**
3 **Adjust the angle of the headphone to fit snugly.**
4 **Adjust the hanger to fit behind the ear.**

Tip
As in the illustration, tuck the hanger and headphone toward the base of your ear to stabilize the headphone (see fig. B-②).

Replacing the cord
To detach the cord (see fig. B-③)
Loosen the screw collar of each headphone and remove both cords.

Note
Do not twist the base of the hanger, or it may break.

To attach the cord (see fig. B-④)
Determine the right/left of the cord and headphones by checking the colour of the cord jack and the Ⓛ/Ⓡ marks of the headphones, then insert each cord jack and tighten the screw collar.

Note
Do not tighten the screw collar with the cord at an angle, or it may break.

Installing the earbuds correctly (see fig. C)
If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size or type, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try another size or type. Confirm the size of the earbuds by checking the colour inside (see fig. C-①) for hybrid silicone rubber earbuds and (see fig. C-②) for noise isolation earbuds).
When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

About hybrid silicone rubber earbuds
Earbud sizes (inside colour)

	Small	Diameter	Large
High	–	ML (Blue)	LL (Purple)
Height	S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)
Low	SS (Red)	MS (Yellow)	–

To clean the hybrid silicone rubber earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

About noise isolation earbuds (see fig. C-②)
Supplied noise isolation earbuds provides a snug fit for effective attenuation of ambient noise.

Earbud sizes (inside colour)

	Small		Large
	S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

Notes
- Prolonged use of the noise isolation earbuds may strain your ears due to their snug fit. If you have experience discomfort or pain in your ears, discontinue use.
- The pressure-relieving urethane cushion is extremely soft. Therefore, do not pinch or pull the urethane cushion. If the urethane cushion is broken or detached from the earbud, it will not take its correct position and the earbuds will lose their noise isolation function.
- The pressure-relieving urethane cushion may deteriorate due to long-term storage or use. If the pressure-relieving power is lost and the urethane cushion becomes hard, the earbuds may lose their a noise isolation function.
- Do not wash the noise isolation earbuds. Keep them dry, and avoid accumulation of water in the pressure-relieving urethane-cushions. Not doing so may cause early deterioration.

To detach an earbud (see fig. C-③)
While holding the headphone, twist the parts inside of the earbud and pull the earbud off.

Tip
If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. C-④)
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Carrying the headphones (see fig. D)
Bundle the cord first by using cord slider.
1 **Place the headphones in the inner case.**
2 **Wind the cord around the side of the inner case and store the plug, and then put the inner case in the carrying case.**

Notes
- Do not close the case forcibly without winding up the cord. Otherwise, the cord may break.
- Caution regarding the carrying case
  – The carrying case is made of natural materials and its colour may fade due to hair dressing or skin oil, and could also cause stains on other materials. Also, the pattern and colour of the leather may vary.
  – Do not use alcohol, benzene, or thinner, as the carrying case may be damaged.
  – Wipe the carrying case with a dry towel if it becomes wet, otherwise it may discolour.
  – Do not leave the carrying case in a location subject to direct sunlight, such as in a car.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 16 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 200 mW (IEC*) / Impedance: 32 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 108 dB/mW / Frequency response: 3 Hz – 30,000 Hz / Cord: 1.2 m (47 1/4 in), 0.6 m (23 5/8 in) (7N-OFC Litz cord adopted, Y-type, detachable) / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug (1.2 m cord), Gold-plated stereo mini plug (0.6 m cord) / Mass: Approx. 8 g (0.29 oz) (without cord) / Supplied accessories: Hybrid silicone rubber earbuds (SS (2), S (2), MS (2), M (2), ML (2), L (2), LL (2)), Noise isolation earbuds (S (2), M (2), L (2)), Carrying case (1), 1.2 m cord (RK-EX1000LP, 1), 0.6 m cord (RK-EX1000SP, 1), Operating Instructions (1), Product Information (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud. (see fig. E)
  If any dust or ear wax is inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Handle the driver units carefully:
  - Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
  - The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.
- Do not pull the hanger or cord too hard.
- Store the earbuds where children cannot reach in order to prevent from accidental ingestion or choking.

Note on static electricity
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

You can order optional replacement earbuds and cord (RK-EX1000LP or RK-EX1000SP) at your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- Transducteur de 16 mm de type dynamique reproduisant une large plage de fréquences et une gamme dynamique élargie ainsi qu'un son précis
- Transducteur doté d'un diaphragme utilisant un film polymère de cristaux liquides pour un son hautement précis
- Boîtier fin en alliage de magnésium léger afin déviter les vibrations inutiles pour une réponse en graves fluide et des médiums-aigus cristallins
- Du cuivre exempt d'oxygène 7N-OFC d'une pureté extrêmement élevée (99,99999 %) est utilisé pour le noyau du cordon afin de réduire au minimum la perte de transmission du signal
- Réglage acoustique à la main
- Fixation sûre à l'aide des suspensions flexibles
- Écouteurs intra-auriculaires verticaux de type fermé très confortables
- 7 tailles d'oreillettes en caoutchouc de silicone hybride pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme (SS, S, MS, M, ML, L, LL)
  3 tailles d'oreillettes à isolation phonique pour une atténuation efficace du bruit ambiant (S, M, L)
- Cordon amovible (1,2 m/0,6 m)
- Fourni avec un étui en cuir véritable

Utilisation

Utilisation de la glissière du cordon (voir fig. A)
Déplacez-la vers le haut ou vers le bas pour modifier la position de division du cordon.
* Vous pouvez remplacer le cordon en fonction de l'appareil auquel vous vous connectez. Voir « Remplacement du cordon ».

Port des écouteurs (voir fig. B-①)
Portez l'écouteur marqué Ⓡ dans l'oreille droite et l'écouteur marqué Ⓛ dans l'oreille gauche.
Un point tactile est apposé sur l'unité marquée Ⓛ pour identifier le côté gauche.

1 **Saisissez les écouteurs de la manière illustrée et cintrez la suspension pour lui donner la forme de l'oreille.**
2 **Portez les écouteurs en plaçant la suspension derrière l'oreille.**
3 **Réglez l'angle des écouteurs de manière à ce qu'ils restent bien en place.**
4 **Réglez la suspension pour qu'elle tienne correctement derrière l'oreille.**

Conseil
Comme sur l'illustration, rentrez la suspension et l'écouteur vers la base de l'oreille afin de stabiliser l'écouteur (voir fig. B-②).

Remplacement du cordon
Pour détacher le cordon (voir fig. B-③)
Desserrez le collier à vis de chaque écouteur et retirez les deux cordons.

Remarque
Ne tordez pas la base de la suspension, car elle risquerait de se briser.

Pour fixer le cordon (voir fig. B-④)
Déterminez la droite/gauche du cordon et des écouteurs en vérifiant la couleur de la fiche du cordon et les repères Ⓛ/Ⓡ des écouteurs, puis insérez chaque fiche du cordon et serrez le collier à vis.

Remarque
Ne serrez pas la collier à vis avec le cordon en l'inclinant, car il risquerait de se briser.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. C)
Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien aux oreilles, vous risquez de ne pas entendre les sons les plus graves. Pour profiter d'un son de qualité supérieure, utilisez une autre taille d'oreillettes ou réglez la position des oreillettes afin qu'elles s'adaptent bien à vos oreilles et soient confortablement installées. Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille ou un autre type. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. C-①) pour les oreillettes en caoutchouc de silicone hybride et (C-②) pour les oreillettes à isolation phonique).
Lorsque vous changez les oreillettes, insérez-les fermement sur les écouteurs pour éviter qu'elles se détachent et restent accrochées dans les oreilles.

A propos des oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (voir fig. C-①)
Taille des oreillettes (couleur intérieure)

	Petite	Diamètre	Grande
Haut	–	ML (Bleu)	LL (Violet)
Hauteur	S (Orange)	M (Verte)	L (Bleu clair)
Bas	SS (Rouge)	MS (Jaune)	–

Pour nettoyer les oreillettes en caoutchouc de silicone hybride
Détachez les oreillettes des écouteurs et lavez-les avec une solution détergente douce.

A propos de l'isolation phonique des oreillettes (voir fig. C-②)
Les oreillettes à isolation phonique fournies permettent d'obtenir un port ajusté pour une atténuation efficace du bruit ambiant.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

	Petite		Grande
	S (Orange)	M (Verte)	L (Bleu clair)

Remarques
- Une utilisation prolongée des oreillettes à isolation phonique peut entraîner une gêne au niveau des oreilles en raison de leur port ajusté. Cesser d'utiliser les oreillettes si vous ressentez une gêne ou une douleur dans l'oreille.
- Le coussin en urethane réduisant les tensions est extrêmement souple. Par conséquent, ne le pincez ou ne le tirez pas. Si le coussin en urethane se casse ou se détache des oreillettes, il ne positionnera pas correctement et les oreillettes perdront leur fonction d'isolation phonique.
- Le coussin en urethane réduisant les tensions peut vieillir après une utilisation intensive ou un entreposage prolongé. Si l'effet de pression des tensions est perdu et si le coussin en urethane durcit, il se peut que les oreillettes perdent leur fonction d'isolation phonique.
- Ne lavez pas les oreillettes à isolation phonique. Ne les mouillez pas et évitez toute accumulation d'eau dans les coussins en urethane réduisant les tensions. Sinon, cela peut provoquer une détérioration prématurée.

Pour détacher une oreillette (voir fig. C-③)
Tout en tenant l'écouteur, tournez l'intérieur de l'oreillette et détachez l'oreillette.

Conseil
Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer une oreillette (voir fig. C-④)
Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Transport des écouteurs (voir fig. D)
Regroupez d'abord le cordon à l'aide de la glissière du cordon.
1 **Placez les écouteurs dans la pochette intérieure.**
2 **Enroulez le cordon autour du bord de la pochette intérieure et rangez la fiche, puis placez la pochette intérieure dans l'étui de transport.**

Remarques
- Ne fermez pas l'étui de force sans enrouler le cordon. Sinon, celui-ci risque de se rompre.
- Mise en garde relative à l'étui de transport
  – L'étui de transport est fabriqué dans une matière naturelle et sa couleur peut s'estomper après le passage chez un coiffeur ou l'application d'huile pour le corps. Elle peut également tacher d'autres matières. Par ailleurs, le motif et la couleur du cuir peuvent varier.
  – N'utilisez pas d'alcool, de benzine ou de diluant, car cela risquerait d'endommager l'étui de transport.
  – Si l'étui de transport est humide, essuyez à l'aide d'une serviette sèche. Sinon, il risque de se décolorer.
  – N'abandonnez pas l'étui de transport dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, notamment à l'intérieur d'une voiture.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteur : 16 mm, type à dôme (CCAW) / Puissance admissible : 200 mW (CEI*) / Impédance : 32 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 108 dB/mW / Réponse en fréquence : 3 Hz – 30 000 Hz / Cordon : 1,2 m, 0,6 m (cordon Litz 7N-OFC adopté, en Y, amovible) / Fiche : Mini-fiche stéréo en L plaquée or (cordon de 1,2 m), Mini-fiche stéréo plaquée or (cordon de 0,6 m) / Poids : Environ 8 g (sans cordon) / Accessoires fournis : Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (SS (2), S (2), MS (2), M (2), ML (2), L (2), LL (2)), Oreillettes à isolation phonique (S (2), M (2), L (2)), Étui de transport (1), Cordon de 1,2 m (RK-EX1000LP, 1), Cordon de 0,6 m (RK-EX1000SP, 1), Mode d'emploi (1), Informations produits (1)
* CEI = Commission Électrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir vos écouteurs propres, particulièrement l'intérieur des oreillettes en caoutchouc. (voir fig. E)
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre à l'intérieur de l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés à l'écoute.
- Utilisation des écouteurs à un niveau de volume élevé peut altérer l'ouïe. Pour une conduite sûre, ne portez pas les écouteurs au volant ou lorsque vous circulez à vélo.
- Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.
  - Ne posez aucun poids et évitez toute pression sur les écouteurs lorsque vous les rangez pour une période prolongée, car cela risque de les déformer.
  - Les oreillettes peuvent se détériorer en terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans l'oreille, elle risquerait de vous blesser.
- Ne tirez pas trop fort sur la suspension ou le cordon.
- Rangez les oreillettes hors de portée des enfants afin dévitar tout risque d'ingestion ou d'étranglement accidentels.

Remarque à propos de l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Vous pouvez commander des oreillettes et un cordon de remplacement en option (RK-EX1000LP ou RK-EX1000SP) auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Le symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- Dynamische 16-mm- Treibereinheiten erzeugen einen breiten Frequenzbereich und größeren Dynamikbereich und erzeugen präzisen Klang.
- Die Flüssigkristallpolymerfolie der Membran der Treibereinheit produziert äußerst präzisen Klang.
- Das dünne und leichte Gehäuse aus einer Magnesiumlegierung verhindert unnötige Vibrationen für eine ruhige Basswiedergabe und klare Töne im Mittel-/Hochtonbereich.
- 7N-OFC, sauerstofffreier Kupfer mit einer äußerst hohen Reinheit (99,99999 %), wird für die Kabelseele verwendet, um den Signal-Übertragungsverlust zu minimieren.
- Die Klangqualität kann manuell eingestellt werden
- Der flexible Ohrbügel bietet einen sicheren Sitz.
- Geschlossene, vertikale In-Ohr-Kopfhörer für hohen Tragekomfort
- Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrhörer in 7 Größen für sicheren Halt und langen Tragekomfort (SS, S, MS, M, ML, L, LL).
  3 Größen der Ohrhörer mit Störisolierung für die effiziente Schallunterdrückung von Umgebungsgeräuschen (S, M, L)
- Abnehmbares Kabel (1,2 m/0,6 m)
- Transporttasche aus echtem Leder mitgeliefert

Gebrauch

Verwenden der verschiebbaren Kabelklemme (siehe Abb. A)
Durch Verschieben der Kabelklemme nach oben oder unten können Sie einstellen, wo sich das Kabel teilt.
* Sie können das Kabel entsprechend dem angeschlossenen Gerät austauschen. Siehe „Austauschen des Kabels".

Tragen der Kopfhörer (siehe Abb. B-①)
Tragen Sie das Ohrstück mit der Markierung Ⓡ auf dem rechten und das mit der Markierung Ⓛ auf dem linken Ohr.
Auf der mit Ⓛ markierten Einheit befindet sich ein fühlbarer Punkt, um die linke Seite zu kennzeichnen.

1 **Halten Sie die Kopfhörer wie in der Abbildung dargestellt, und biegen Sie den Bügel in Ohrform.**
2 **Tragen Sie die Kopfhörer, indem Sie den Bügel hinter dem Ohr platzieren.**
3 **Passen Sie den Winkel des Kopfhörers an, sodass er fest sitzt.**
4 **Passen Sie den Bügel so an, dass er fest hinter dem Ohr sitzt.**

Tipp
Führen Sie den Hänger und den Kopfhörer, wie in der Abbildung dargestellt, in Richtung der Unterseite des Ohrs zusammen, um den Kopfhörer zu stabilisieren (siehe Abb. B-②).

Austauschen des Kabels
So nehmen Sie das Kabel ab (siehe Abb. B-③)
Lösen Sie die Manschette der Schraube an jedem Kopfhörer und entfernen Sie beide Kabel.

Hinweis
Verdrehen Sie die Basis des Bügels nicht. Andernfalls kann er brechen.

So bringen Sie das Kabel an (siehe Abb. B-④)
Bestimmen Sie die rechte/linke Seite des Kabels und der Kopfhörer, indem Sie die Farbe des Kabelsteckers und die Markierungen Ⓛ/Ⓡ des Kopfhörers überprüfen. Stecken Sie jeden Kabelstecker ein und schrauben Sie die Manschette der Schraube fest.

Hinweis
Ziehen Sie die Manschette der Schraube nicht schräg am Kabel an. Andernfalls kann sie brechen.

Richtiges Verwenden der Ohrpolster (siehe Abb. C)
Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Basstöne unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe oder eines anderen Typs wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen oder eines anderen Typs. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. C-①) für Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster und (C-②) für Ohrpolster mit Störisolierung).
Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Hinweis zu den Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolstern (siehe Abb. C-①)

Größen Ohrpolster (Innenfarbe)

	Klein	Durchmesser	Groß
Lang	–	ML (blau)	LL (violett)
Länge	S (orange)	M (grün)	L (hellblau)
Kurz	SS (rot)	MS (gelb)	–

So reinigen Sie die Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster
Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Hinweis zu den Ohrpolstern mit Störisolierung (siehe Abb. C-②)
Die mitgelieferten Ohrpolster mit Störisolierung bieten einen guten Sitz für eine effiziente Schallschwächung von Umgebungsgeräuschen.

Größen Ohrpolster (Innenfarbe)

Klein		Groß
S (orange)	M (grün)	L (hellblau)

Hinweise
- Aufgrund des festen Sitzes der Ohrpolster mit Störisolierung können diese bei längerer Verwendung Ihr Ohr belasten. Verwenden Sie die Ohrpolster nicht weiter, wenn es zu Beschwerden oder Schmerzen im Ohr kommt.
  Lorsque vous changez les oreillettes, insérez-les fermement sur les écouteurs pour éviter qu'elles se détachent et restent accrochées dans les oreilles.

A propos des oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (voir fig. C-①)
Taille des oreillettes (couleur intérieure)

	Petite	Diamètre	Grande
Haut	–	ML (Bleu)	LL (Violet)
Hauteur	S (Orange)	M (Verte)	L (Bleu clair)
Bas	SS (Rouge)	MS (Jaune)	–

Pour nettoyer les oreillettes en caoutchouc de silicone hybride
Détachez les oreillettes des écouteurs et lavez-les avec une solution détergente douce.

A propos de l'isolation phonique des oreillettes (voir fig. C-②)
Les oreillettes à isolation phonique fournies permettent d'obtenir un port ajusté pour une atténuation efficace du bruit ambiant.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

	Petite		Grande
	S (Orange)	M (Verte)	L (Bleu clair)

Remarques
- Une utilisation prolongée des oreillettes à isolation phonique peut entraîner une gêne au niveau des oreilles en raison de leur port ajusté. Cesser d'utiliser les oreillettes si vous ressentez une gêne ou une douleur dans l'oreille.
- Le coussin en urethane réduisant les tensions est extrêmement souple. Par conséquent, ne le pincez ou ne le tirez pas. Si le coussin en urethane se casse ou se détache des oreillettes, il ne positionnera pas correctement et les oreillettes perdront leur fonction d'isolation phonique.
- Le coussin en urethane réduisant les tensions peut vieillir après une utilisation intensive ou un entreposage prolongé. Si l'effet de pression des tensions est perdu et si le coussin en urethane durcit, il se peut que les oreillettes perdent leur fonction d'isolation phonique.
- Ne lavez pas les oreillettes à isolation phonique. Ne les mouillez pas et évitez toute accumulation d'eau dans les coussins en urethane réduisant les tensions. Sinon, cela peut provoquer une détérioration prématurée.

Pour détacher une oreillette (voir fig. C-③)
Tout en tenant l'écouteur, tournez l'intérieur de l'oreillette et détachez l'oreillette.

Conseil
Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer une oreillette (voir fig. C-④)
Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Transport des écouteurs (voir fig. D)
Regroupez d'abord le cordon à l'aide de la glissière du cordon.
1 **Placez les écouteurs dans la pochette intérieure.**
2 **Enroulez le cordon autour du bord de la pochette intérieure et rangez la fiche, puis placez la pochette intérieure dans l'étui de transport.**

Remarques
- Ne fermez pas l'étui de force sans enrouler le cordon. Sinon, celui-ci risque de se rompre.
- Mise en garde relative à l'étui de transport
  – L'étui de transport est fabriqué dans une matière naturelle et sa couleur peut s'estomper après le passage chez un coiffeur ou l'application d'huile pour le corps. Elle peut également tacher d'autres matières. Par ailleurs, le motif et la couleur du cuir peuvent varier.
  – N'utilisez pas d'alcool, de benzine ou de diluant, car cela risquerait d'endommager l'étui de transport.
  – Si l'étui de transport est humide, essuyez à l'aide d'une serviette sèche. Sinon, il risque de se décolorer.
  – N'abandonnez pas l'étui de transport dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, notamment à l'intérieur d'une voiture.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Treibereinheit: 16 mm (CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 200 mW (IEC*) / Impedanz: 32 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 108 dB/mW / Frequenzgang: 3 Hz – 30.000 Hz / Kabel: 1,2 m, 0,6 m (mit 7N-OFC-Litzenkabel, Y-förmig, abnehmbar) / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker in L-Form (1,2 m-Kabel), vergoldeter Stereoministecker (0,6-m-Kabel) / Gewicht: ca. 8 g (ohne Kabel) / Mitgelieferte Zubehör: Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster (SS (2), S (2), MS (2), M (2), ML (2), L (2), LL (2)), Ohrpolster mit Störisolierung (S (2), M (2), L (2)), Transporttasche (1), 1,2-m-Kabel (RK-EX1000LP, 1), 0,6-m-Kabel (RK-EX1000SP, 1), Bedienungsanleitung (1), Produktinformationen (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

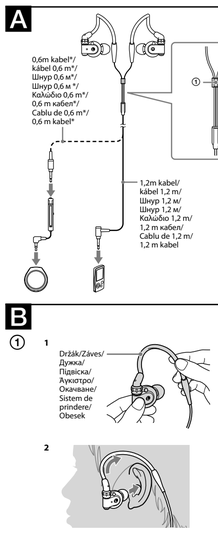
- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster. (siehe Abb. E)
  Bei Staub oder Ohrenschmalz kann es zu Hörproblemen kommen.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Fahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Behandeln Sie die Treibereinheiten pfleglich.
  - Setzen Sie die Kopfhörer nicht Gewichten oder Druck aus, da diese sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen können.
  - Der Zustand der Ohrpolster kann sich bei langfristiger Lagerung oder Nutzung verschlechtern.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Wenn sich ein Ohrpolster versehentlich löst und im Ohr verbleibt, kann es Verletzungen verursachen.
- Ziehen Sie nicht zu fest am Bügel oder am Kabel.
- Lagern Sie die Ohrpolster außerhalb der Reichweite von Kindern, damit diese sie nicht versehentlich verschlucken oder daran ersticken.

Hinweis zur statischen Elektrizität
Bei besonders trockener Luft stellen Sie möglicherweise ein leichtes Kribbeln in den Ohren fest. Dies rührt durch die statische Elektrizität her, mit der sich Ihr Körper auflädt. Dies stellt keine Fehlfunktion der Kopfhörer dar.
Der Effekt kann verringert werden, wenn Sie Kleidung tragen, die aus Naturstoffen hergestellt ist.

Sie können optional Ersatzohrpolster und Kabel (RK-EX1000LP oder RK-EX1000SP) bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an



Česky

Stereofonní sluchátka

Vlastnosti

- Měniče dynamického typu o průměru 16 mm reproducují široký frekvenční rozsah, širší dynamický rozsah a přesný zvuk
- Vícevrstvá membrána mémiců využívá polymerovou fólii s tekutými krystaly pro vysoce přesný zvuk
- Tenký a lehký kryt ze slitiny hořčíku brání zbytečným vibracím pro plynulou odezvu basů a jasné zvuky ve středních výškách
- V jádru kabelu je pro minimalizaci ztráty signálu při přenosu použita měď bez obsahu kyslíku (7N-OFC) s vynikající čistotou (99,99999 %)
- Ruční akustické nastavení
- Dokonale padnou díky flexibilnímu drátku
- Pohodlná uzavřená sluchátka s vertikálním vsazením do uší
- V velikosti velikosti sluchátek ze silikonové gumy, které dokonale padnou do uší a jsou pohodlné i při dlouhodobém nošení (SS, S, MS, M, ML, L, LL)
  3 velikosti náušníček sluchátek s hlukovou izolací pro účinné ztlumení hluku z okolí (S, M, L)
- Odpojitelný kabel (1,2 m/0,6 m)
- Pouzdro na přenášení z pravé kůže (dodává se)

Použití

Používání posuvníku kabelu (viz obr. A)
Posouváním zmírníte pohlnu rozdělení kabelu.
* Kabel můžete vyměnit v závislosti na připojovaném zařízení. Viz část „Výměna kabelu".

Nošení sluchátek (viz obr. B -)
Sluchátko se značkou Ⓡ vložte do pravého ucha, se značkou Ⓛ do levého ucha.
Na jednotce je dotykovým bodem Ⓛ označena levá strana.

1 Drže sluchátko dle obrázku a ohněte ráže do tvaru ucha.
2 Nasaďte sluchátko tak, že dráždík zavede do ucha.
3 Upravte úhel sluchátka tak, aby vám pohodlně padlo.
4 Upravte ráže tak, aby vám padl za ucho.

Rada
Dle obrázku zasuňte dráždík a sluchátko směrem k základně svého ucha a sluchátko tak stabilizuje (viz obr. B -).

Výměna kabelu
Odpojení kabelu (viz obr. B -)
Uvolněte šroubovací objímku každého sluchátka a vyjměte oba kabely.
Poznámka
Nekruťte spodní část dráždku, mohl by se ulomit.
Připojení kabelu (viz obr. B -)
Podle barvy konektoru kabelu a značek Ⓛ/Ⓡ na sluchátkách určete pravý/levý kabel a pravé/levé sluchátko, poté vložte konektory kabelu a šroubovací objímku utáhněte.
Poznámka
Neutahujte šroubovací objímku, když je kabel pod úhlem, mohla by se zlomit.
Správná instalace náušníků sluchátek (viz obr.)
Nejsou-li náušníky sluchátek zasazeny správně do vašich uší, nebudou slyšet nižší basové zvuky. Kvalitnější poslech si zajistíte volbou jiné velikosti nebo jiného typu náušníků sluchátek nebo upravením jejich polohy tak, aby seděly v uších pohodlně a nebylo. Pokud se sluchátka nevejdou do vašich uší, zkuste jinou velikost nebo typ náušníků. Ověřte si velikost náušníků sluchátek podle levého ucha (viz obr. B -) – náušníky sluchátek ze silikonové gumy a C -) – náušníky sluchátek s hlukovou izolací.
Při výměně náušníků sluchátek je bezpečné zajistěte na sluchátkách, aby se neodpojily a neuvízly v uších.
O náušníck sluchátek ze silikonové gumy (viz obr. B -)
Zatlačte vnitřní nástavce do sluchátka, až kým nje je vyčnívajíca část sluchadla plne zakryta.
Prenášanie sluchadiel (pozri obr.)
Najprv spoje kabel pomocou posúvača kábla.
1 Vložte sluchadlo do vnútorného puzdra.
2 Zvíňte kábel okolo bočnej strany vnútorného puzdra, uložte konektor a potom vložte vnútorné puzdro do prenosného puzdra.
Poznámky
- Nezatvárajte puzdro nasilu bez navinutia kábla. Inak sa kábel môže zlomiť.
- Upozorňujem tykajúce sa prenosného puzdra
  – Prenosné puzdro nevyrobené z prírodných materiálov a jeho farba môže vyblednúť pôsobením kozmetických prípravkov a môže taktiež znečistiť iné materiály. Aj vzor a farba kože môže byť rôzna.
  – Nepoužívajte alkohol, benzén ani riedidlo, môže to poškodiť prenosné puzdro.
  – Ak prenosné puzdro namokne, utrite ho suchou utierkou, inak môže zmeniť farbu.
  – Nenechávajte prenosné puzdro na miestach vystavených priamemu slnečnému svetlu, napríklad v aute.

Technické údaje
Typ: zatvorené, dynamické / Budiče sluchadiel: 16 mm, kopolovitý typ (CCAW) / Zatáčteľnosť: 200 mW (IEC*) / Impedancia: 32 Ω pri 1 kHz / Citlivosť: 108 dB/mW / Frekvenčná rozsah: 3 Hz – 30 000 Hz / Kábel: 1,2 m, 0,6 m (prispôsobený pre 7N-OFC lanko, typ Y, odpojiteľný) / Konektor: pozlatený konektor stereo mini typu L (kábel 1,2 m), pozlatený konektor stereo mini (kábel 0,6 m) / Hmotnosť: Približ. 8 g (bez kábla) / Dodávané príslušenstvo: Náušníky sluchátok ze silikonové gumy (SS (2), S (2), MS (2), M (2), ML (2), L (2), LL (2)), Náušníky sluchátok s hlukovou izolací (S (2), M (2), L (2)), Pouzdro na přenášení (1), 1,2m kabel (RK-EX1000LP, 1), 0,6m kabel (RK-EX1000ST 1), Návod k obsluze (1), Informace o produktu (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření
- Dbejte na čistou sluchátek, hlavně vnitř gumové části. (viz obr. E -) Dostane-li se do sluchátka prach nebo ušní maz, může se snížit kvalita poslechu.
- Poslech hlasité hudby ze sluchátek může poškodit vaši sluch. Z bezpečnostních důvodů nepsoloucejte hudbu přes sluchátka za jízdy na kole nebo při řízení automobilu.
- S jednotkami zacházejte opatrně.
- Nepokládejte na sluchátka těžké předměty, mohlo by dojít k jejich deformaci během skladování.
- Sluchátka se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.
- Náušky sluchátek připevněte ke sluchátkům pevně. Pokud se náušek omylem odpojí a uvízne v uchu, mohlo by dojít k poranění.
- Za dráždk ani kabel příliš silně netahejte.
- Náušky sluchátek skladujte mimo dosah dětí, abyste zabránili náhodnému spolknutí nebo udušení.

Poznámka ke statické elektřině
Pokud je vaduch mimořádně suchý můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a nezmamená to poruchu sluchátek.
Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Volitelné náhradní náušky sluchátek a kabel (RK-EX1000LP nebo RK-EX1000SP) můžete objednat na nejbližšího prodejce Sony.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských zemích uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti neměli být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.
Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Vlastnosti

- Budiče slúchadiel dynamického typu s priemerom 16 mm reprodukujú široký frekvenčný rozsah, širší dynamický rozsah a verný zvuk
- Membrána budičov slúchadiel s polymérovým filmom z tekutých kryštálov na veľmi presnú reprodukciu zvuku
- Štíhly a odľahčený kryt z horčíkovej zliatiny zabraňuje nežiaducim vibráciám a zabezpečuje tak jemné basové odozvu a čisté zvuk v stredných pásmach
- V jadre kábla je použitá med bez obsahu kyslíka 7N-OFC s vysokou čistotou (99,99999%) na minimalizáciu strát pri prenose signálu
- Ručné akustické nastavenie
- Bezpečné vloženie s pružným závesom
- Pohodlné uzavreté slúchadlá s vertikálnym vsadzaním do uší
- 7 veľkostí nástavcov slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy dokonale sadne do uší a sú pohodlné aj pri dlhom nosení (SS, S, MS, M, ML, L, LL)
  3 veľkosti nástavcov slúchadiel s hlukovou izoláciou na účinné utlmenie okolitého hluku (S, M, L)
- Odpojiteľný kábel (1,2 m/0,6 m)
- Pre prenosné puzdro z pravej kože (dodáva sa)

Návod na použitie

Používanie posúvača kábla (pozri obr. A)
Pohybom nahor alebo nadol menite polohu rozdelenia kábla.
* Kábel môžete vymeniť podľa pripájaného zariadenia. Pozri časť „Výmena kábla".

Nosenie slúchadiel (pozri obr. B -)
Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ nasaďte na ľavé ucho.
Na jednotke je dotykový bod označený písmenom Ⓛ, aby sa dala určiť ľavá strana.

1 Drže slúchadlo, ako je znázornené, a ohnite ráže podľa tvaru ucha.
2 Pri nosení slúchadiel si zaveste záves za ucho.
3 Nastavte uhol slúchadiel tak, aby vám pohodlne sedeli.
4 Upravte záves tak, aby vám sadol za ucho.

Tip
Podľa obrázka zasuňte záves a slúchadlo smerom k spodnej časti ucha, aby slúchadlo bolo stabilné (pozri obr. B -).

Výmena kábla
Odpojenie kábla (pozri obr.)
Uvoľnite prstenec skrutiek na oboch slúchadlách a odpojte oba káble.
Poznámka
Neotáčte spodnou časťou závesu, pretože by sa mohol zlomiť.
Pripojenie kábla (pozri obr. B -)
Určte pravú/ľavú stranu kábla a slúchadiel skontrolovaním farby konektora kábla a značiek Ⓛ/Ⓡ na slúchadlách, potom vložte oba konektory kábla a utiahnite prstenec skrutky.
Poznámka
Neuťahujte prstenec skrutiek pomocou kábla pod uhlom, pretože by sa mohol zlomiť.
Ako správne nainštalovať slúchadlové nástavce (pozri obr.)
Ak vám nástavce nesedia v uškách správne, nikoľkrát nebudú počuť hlboké zvuky. Kvalitnejší zvuk, zmeňte veľkosť alebo typ nástavcov alebo upravte ich polohu tak, aby vám v uškách sedeli pohodlne a príliehavo. Ak vám nástavce nesedia v uškách, skúste iné veľkosti alebo typ. Pomocou ľavého nástavca na vnútornej strane skontrolujte veľkosť nástavcov (pozri obr. C -) (nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy) a D -) (nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou).
Keď vymeníte nástavce slúchadiel, nastavte ich tak, aby sedeli pevne v objímke a aby sa nástavce neoddelili a neostali vám v uchu.
O nástavcoch slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (pozri obr.)
Veľkosti nástavcov slúchadiel (farba z vnútornej strany)

	Malá	Priemer	Veľká
Vysoký		ML (Modrá)	LL (Bordová)
Výška	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Svetlo modrá)
Nízky	SS (Červená)	MS (Žltá)	–

Čistenie nástavcov slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy
Odstráňte nástavce od slúchadiel a umyte ich v roztoku jemného saponátu.
O nástavcoch slúchadiel s hlukovou izoláciou (pozri obr. C -)
Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou (dodávajú sa) sú pohodlné a účinne poľahčujú okolitý hluk.
Veľkosti nástavcov slúchadiel (farba z vnútornej strany)

Malá	Veľká
S (Oranžová)	M (Zelená) L (Svetlo modrá)

Uchopte slúchadlá, otočte súčasti vnútri nástavca slúchadiel a vytiahnite nástavec.
Tip
Ak nástavec prelomykuje a nie je ho možné odpojiť, uchopte ho suchou mäkkou handričkou.
Ak chcete pripojiť nástavec slúchadiel (pozri obr. C -)
Zatlačte vnútro nástavca do slúchadla, až kým nje je vyčnievajúca časť slúchadla plne zakrytá.
Prenášanie slúchadiel (pozri obr.)
Najprv spoje kábel pomocou posúvača kábla.
1 Vložte slúchadlo do vnútorného puzdra.
2 Zvíňte kábel okolo bočnej strany vnútorného puzdra, uložte konektor a potom vložte vnútorné puzdro do prenosného puzdra.
Poznámky
- Nezatvárajte puzdro nasilu bez navinutia kábla. Inak sa kábel môže zlomiť.
- Upozornenie týkajúce sa prenosného puzdra
  – Prenosné puzdro nevyrobené z prírodných materiálov a jeho farba môže vyblednúť pôsobením kozmetických prípravkov a môže taktiež znečistiť iné materiály. Aj vzor a farba kože môže byť rôzna.
  – Nepoužívajte alkohol, benzén ani riedidlo, môže to poškodiť prenosné puzdro.
  – Ak prenosné puzdro namokne, utrite ho suchou utierkou, inak môže zmeniť farbu.
  – Nenechávajte prenosné puzdro na miestach vystavených priamemu slnečnému svetlu, napríklad v aute.

Technické údaje
Typ: zatvorené, dynamické / Budiče slúchadiel: 16 mm, kopolovitý typ (CCAW) / Zatáčteľnosť: 200 mW (IEC*) / Impedancia: 32 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 108 dB/mW / Frekvenčná odozva: 3 Hz – 30 000 Hz / Kábel: 1,2 m, 0,6 m (prispôsobený pre 7N-OFC lanko, typ Y, odpojiteľný) / Konektor: pozlatený konektor stereo mini typu L (kábel 1,2 m), pozlatený konektor stereo mini (kábel 0,6 m) / Hmotnosť: priibl. 8 g (bez kábla) / Dodávané príslušenstvo: Nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (SS (2), S (2), MS (2), M (2), ML (2), L (2), LL (2)), Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou (S (2), M (2), L (2)), prenosné puzdro (1), kábel 1,2 m (RK-EX1000LP, 1), kábel 0,6 m (RK-EX1000SP, 1), návod na používanie (1), informácie o výrobku (1)
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné opatrenia
- Udržujte slúchadlá vždy v čistote, hlavne vo vnútri gumového nástavca. (pozri obr. E -)
  Ak sa vo vnútri nástavca nachádza prach alebo ušný maz, môže to prekážať pri počúvaní.
- Počúvanie cez slúchadlá pri vysokej hlasitosti môže poškodiť váš sluch. Kvôli bezpečnosti na cestách nepoužívajte pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- S budičmi slúchadiel zaobchádzajte opatrne.
- Nezaťažujte slúchadlá ani na ne nevyvíjajte tlak, pretože to môže počas dlhodobého skladovania deformovať slúchadlá.
- Nástavce sa môžu v dôsledku dlhodobého skladovania alebo používania poškodiť.
- Nástavce pevne nasaďte na slúchadlá. Ak sa nástavce náhodne oddelia a ostanú vám v uchu, môže dôjsť k úrazu.
- Nefaťajte príliš za záves ani za kábel.
- Nástavce slúchadiel skladujte mimo dosahu detí, aby ste zabránili náhodnému prehltnutiu alebo udusaniu.

Poznámka k statickej elektrine
V osobitne suchých podmienkach môžete pocítiť na uliach jemné tŕpnutie. To je dôsledok statickej elektriny nahromadenej vo vašom tele, a nie je to porucha slúchadiel.
Tento efekt môžete zmenšiť nosením šiat vyrobených z prírodných materiálov.

Náhradné nástavce slúchadiel a kábel (RK-EX1000LP alebo RK-EX1000SP) si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nemôže byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zbernej na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie Ľudeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.
Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Особенности

- Динамики диаметром 16 мм динамического типа воспроизводят широкий частотный и динамический диапазон и точно передают звук
- Корпус из титанового диафрагмы динамика использовалась пленка на основе жидкокристаллического полимера для обеспечения высокоточного звука
- Тонкий и легкий корпус из магниевого сплава предотвращает возникновение ненужных вибраций и обеспечивает мягкое воспроизведение басов, а также отсутствие помех при воспроизведении средних и высоких частот
- Для изготовления жилы шнура использована бескислородная медь 7N-OFC среднекачественной чистоты (99,99999%) с целью снижения потери сигнала при передаче
- Возможность акустической ручной регулировки
- Надежное крепление за счет гибкой дужки
- Вертикальные наушники-вкладыши закрытого типа, предназначенные для удобного расположения в ухе
- Вкладыши 7 размеров, изготовленные из смеси резины и силикона, для надежного расположения и продолжительного удобного ношения (SS, S, MS, M, ML, L, LL)
  Звукоизолирующие вкладыши 3 размеров для эффективного ослабления фонового шума (S, M, L)
- Отсоединяемый шнур (1,2 м/0,6 м)
- Чехол для переноски, изготовленный из натуральной кожи, прилагается

Использование
Использование ползунка шнура (см. рис. A)
Чтобы изменить длину разделенного участка шнура, передвиньте ползунок шнура вверх или вниз.
* Можно заменить шнур в соответствии с подсоединяемым устройством. См. пункт "Замена шнура".
Правильная установка наушников (см. рис. B -)
Наушник со знаком Ⓡ надевается на правое ухо, а наушник со знаком Ⓛ – на левое ухо.
На устройстве имеется тактильная точка в виде буквы Ⓛ, определяющая левую сторону устройства.

1 Возьмите наушник, как показано на рисунке, и согните дужку по форме уха.
2 Наденьте наушник, поместив дужку за ухом.
3 Отрегулируйте угол наушника, так чтобы он удобно держался.
4 Отрегулируйте наушник, чтобы он сел по форме уха.
Совет
Как показано на рисунке, подогните дужку и наушник к основанию ушной раковины, чтобы укрепить наушник (см. рис. B -).
Замена шнура
Отсоединение шнура (см. рис. B -)
Ослабьте кольцо с резьбой на каждом наушнике и извлеките оба шнура.
Примечание
Не сгибайте основание дужки, иначе она может сломаться.
Подсоединение шнура (см. рис. B -)
Определите правый и левый провода шнура и наушники, проверив цвет гнезда шнура и найдя отметки Ⓛ/Ⓡ на наушниках, затем вставьте каждое гнездо шнура и затяните кольцо с резьбой.
Примечание
Не затягивайте кольцо с резьбой при расположении шнура под углом, иначе оно может сломаться.
Правильное встановлення вкладишів (див. мал. C)
Если вкладыш расположен в ушах неправильно, то, возможно, низкочастотные звуки не будут слышны. Чтобы улучшить якість звучания, необходимо подобрать вкладыши нужного размера или типа или отрегулировать их положение таким образом, чтобы они удобно располагались в ушах и не выпадали. Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера или типа. Проверьте размер вкладышей по цвету внутренней поверхности (см. рис. C -) для вкладышей, изготовленных из смеси резины и силикона, и D -) для звукоизолирующих вкладышей).
При замене вкладышей надежно установите их на наушниках, чтобы они не выпали и не остались в ушах.

Tip
Podfa obrázka ze zasuňte záves a sluchadlo smerom k spodnej časti ucha, aby sluchadlo bolo stabilné (pozri obr. B -).
Výmena kábla
Odpojenie kábla (pozri obr.)
Uvoľnite prstenec skrutiek na oboch slúchadlách a odpojte oba káble.
Poznámka
Neotáčte spodnou časťou závesu, pretože by sa mohol zlomiť.
Pripojenie kábla (pozri obr. B -)
Určte pravú/ľavú stranu kábla a slúchadiel skontrolovaním farby konektora kábla a značiek Ⓛ/Ⓡ na slúchadlách, potom vložte oba konektory kábla a utiahnite prstenec skrutky.
Poznámka
Neuťahujte prstenec skrutiek pomocou kábla pod uhlom, pretože by sa mohol zlomiť.
Ako správne nainštalovať slúchadlové nástavce (pozri obr.)
Ak vám nástavce nesedia v uškách správne, nikoľkrát nebudú počuť hlboké zvuky. Kvalitnejší zvuk, zmeňte veľkosť alebo typ nástavcov alebo upravte ich polohu tak, aby vám v uškách sedeli pohodlne a priliehavo. Ak vám nástavce nesedia v uškách, skúste iné veľkosti alebo typ. Pomocou ľavého nástavca na vnútornej strane skontrolujte veľkosť nástavcov (pozri obr. C -) (nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy) a D -) (nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou).
Keď vymeníte nástavce slúchadiel, nastavte ich tak, aby sedeli pevne v objímke a aby sa nástavce neoddelili a neostali vám v uchu.
O nástavcoch slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (pozri obr.)
Veľkosti nástavcov slúchadiel (farba z vnútornej strany)

	Malá	Priemer	Veľká
Vysoký		ML (Modrá)	LL (Bordová)
Výška	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Svetlo modrá)
Nízky	SS (Červená)	MS (Žltá)	–

Čistenie nástavcov slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy
Odstráňte nástavce od slúchadiel a umyte ich v roztoku jemného saponátu.
O nástavcoch slúchadiel s hlukovou izoláciou (pozri obr. C -)
Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou (dodávajú sa) sú pohodlné a účinne poľahčujú okolitý hluk.
Veľkosti nástavcov slúchadiel (farba z vnútornej strany)

Malá	Veľká
S (Oranžová)	M (Zelená) L (Svetlo modrá)

Uchopte slúchadlá, otočte súčasti vnútri nástavca slúchadiel a vytiahnite nástavec.
Tip
Ak nástavec prelomykuje a nie je ho možné odpojiť, uchopte ho suchou mäkkou handričkou.
Ak chcete pripojiť nástavec slúchadiel (pozri obr. C -)
Zatlačte vnútro nástavca do slúchadla, až kým nje je vyčnievajúca časť slúchadla plne zakrytá.
Prenášanie slúchadiel (pozri obr.)
Najprv spoje kábel pomocou posúvača kábla.
1 Vložte slúchadlo do vnútorného puzdra.
2 Zvíňte kábel okolo bočnej strany vnútorného puzdra, uložte konektor a potom vložte vnútorné puzdro do prenosného puzdra.
Poznámky
- Nezatvárajte puzdro nasilu bez navinutia kábla. Inak sa kábel môže zlomiť.
- Upozornenie týkajúce sa prenosného puzdra
  – Prenosné puzdro nevyrobené z prírodných materiálov a jeho farba môže vyblednúť pôsobením kozmetických prípravkov a môže taktiež znečistiť iné materiály. Aj vzor a farba kože môže byť rôzna.
  – Nepoužívajte alkohol, benzén ani riedidlo, môže to poškodiť prenosné puzdro.
  – Ak prenosné puzdro namokne, utrite ho suchou utierkou, inak môže zmeniť farbu.
  – Nenechávajte prenosné puzdro na miestach vystavených priamemu slnečnému svetlu, napríklad v aute.

Technické údaje
Typ: zatvorené, dynamické / Budiče slúchadiel: 16 mm, kopolovitý typ (CCAW) / Zatáčteľnosť: 200 mW (IEC*) / Impedancia: 32 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 108 dB/mW / Frekvenčná odozva: 3 Hz – 30 000 Hz / Kábel: 1,2 m, 0,6 m (prispôsobený pre 7N-OFC lanko, typ Y, odpojiteľný) / Konektor: pozlatený konektor stereo mini typu L (kábel 1,2 m), pozlatený konektor stereo mini (kábel 0,6 m) / Hmotnosť: priibl. 8 g (bez kábla) / Dodávané príslušenstvo: Nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (SS (2), S (2), MS (2), M (2), ML (2), L (2), LL (2)), Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou (S (2), M (2), L (2)), Prenosné puzdro (1), kábel 1,2 m (RK-EX1000LP, 1), kábel 0,6 m (RK-EX1000SP, 1), návod na používanie (1), informácie o výrobku (1)
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné opatrenia
- Udržujte slúchadlá vždy v čistote, hlavne vo vnútri gumového nástavca. (pozri obr. E -)
  Ak sa vo vnútri nástavca nachádza prach alebo ušný maz, môže to prekážať pri počúvaní.
- Počúvanie cez slúchadlá pri vysokej hlasitosti môže poškodiť váš sluch. Kvôli bezpečnosti na cestách nepoužívajte pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- S budičmi slúchadiel zaobchádzajte opatrne.
- Nezaťažujte slúchadlá ani na ne nevyvíjajte tlak, pretože to môže počas dlhodobého skladovania deformovať slúchadlá.
- Nástavce sa môžu v dôsledku dlhodobého skladovania alebo používania poškodiť.
- Nástavce pevne nasaďte na slúchadlá. Ak sa nástavce náhodne oddelia a ostanú vám v uchu, môže dôjsť k úrazu.
- Nefaťajte príliš za záves ani za kábel.
- Nástavce slúchadiel skladujte mimo dosahu detí, aby ste zabránili náhodnému prehltnutiu alebo udusaniu.

Poznámka k statickej elektrine
V osobitne suchých podmienkach môžete pocítiť na uliach jemné tŕpnutie. To je dôsledok statickej elektriny nahromadenej vo vašom tele, a nie je to porucha slúchadiel.
Tento efekt môžete zmenšiť nosením šiat vyrobených z prírodných materiálov.

Náhradné nástavce slúchadiel a kábel (RK-EX1000LP alebo RK-EX1000SP) si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nemôže byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zbernej na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie Ľudeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.
Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Українська

Стереофонічні навушники

Характеристики

- 16-міліметрові динаміки динамічного типу працюють у широкому діапазоні частот і ширшому динамічному діапазоні та відтворюють точний звук
- У мембрані динаміка використовується рідкокристалічна поліімерна плівка для відтворення високоточного звуку
- Тонкий і легкий корпус із магнієвого сплаву сприяє для запобігання утворенню зайвої вібрації для однорідного відтворення низьких частот і чіткого відтворення звуку середньо- та високочастотного діапазону
- Щоб мести до мінімуму втрати при передачі сигналу, в якості осерця шнура використовується безкиснева мідь 7N-OFC надзвичайно високої чистоти (99,99999%)
- Ручне настроювання акустичних характеристик
- Надійне утримання завдяки гнучким підвісам
- Вертикальні внутрішньовушні навушники закритого типу для комфортного носіння
- У розмірів гібридних вушних вкладишів із силіконового каучуку для надійного та комфортного носіння (SS, S, MS, M, ML, L, LL)
  3 розміри звукоізолюючих вкладишів для ефективного зменшення навколишнього шуму (S, M, L)
- Знімний шнур (1,2 м/0,6 м)
- Чехол для переноски, изготовленный из натуральной кожи, прилагается

Використання
Використання повзунка шнура (див. мал. A)
Переміщуйте його вгору та вниз, щоб змінити місце розділення шнура.
* Можна замінити шнур відповідно до пристрою, який підключається. Див. «Заміна шнура».
Носіння навушників (див. мал. B -)
Надіньте навушник, позначений Ⓡ, на праве вухо, а позначений Ⓛ — на ліве вухо.
На пристрої є тактильна точка з позначкою Ⓛ для розрізнення лівої сторони.

1 Тримайте навушник, як показано на малюнку, та зігніть підвіску відповідно до форми вуха.
2 Надіньте навушник, розміщуючи підвіску за вухом.
3 Відрегулюйте кут навушника для щільного закріплення.
4 Відрегулюйте положення підвіски для закріплення за вухом.
Підказка
Щоб надати стійкості навушникам, підігніть підвіску та навушники до основи вуха, як показано на малюнку (див. мал. B -).
Заміна шнура
Від'єднання шнура (див. мал. B -)
Послабте гвинтове кільце кожного навушника та від'єднайте обидва шнури.
Примітка
Не згинайте основу дужки, інакше вона може зламатись.
Підключення шнура (див. мал. B -)
Визначте правий та лівий провідні шнура та відповідні їм навушники, звірившись із кольором штекерів шнура та позначками Ⓛ/Ⓡ на навушниках, після чого вставте штекери кожного із шнурів і затягніть гвинтові кільця.
Примітка
Не затягуйте гвинтове кільце, якщо шнур розміщується під кутом, інакше воно може зламатись.
Правильне встановлення вкладишів (див. мал. C)
Якщо вкладиші розташовуються у вухах неправильно, то можуть утруднити сприйняття низьких частот. Щоб підвищити якість звуку, використовуйте вкладиші іншого розміру (типу) або відрегулюйте положення вкладишів, щоб вони зручно розташовувалися у вухах і щільно прилягали до них. Якщо вкладиші не підходять до вух, спробуйте використати вкладиші іншого розміру або типу. Розмір вкладишів можна дізнатися, перевіривши колір усередині (див. мал. C -) для гібридних вушних вкладишів із силіконового каучуку і D -) для шумоізолюючих вкладишів).
Знімаючи вкладиші, установлюйте їх у навушники надійно, щоб запобігти від'єднанню вкладиша, який може залишитися у вусі.

Tip
Podľa obrázka si zasuňte záves a sluchadlo smerom k spodnej časti ucha, aby sluchadlo bolo stabilné (pozri obr. B -).
Výmena kábla
Odpojenie kábla (pozri obr.)
Uvoľnite prstenec skrutiek na oboch slúchadlách a odpojte oba káble.
Poznámka
Neotáčte spodnou časťou závesu, pretože by sa mohol zlomiť.
Pripojenie kábla (pozri obr. B -)
Určte pravú/ľavú stranu kábla a slúchadiel skontrolovaním farby konektora kábla a značiek Ⓛ/Ⓡ na slúchadlách, potom vložte oba konektory kábla a utiahnite prstenec skrutky.
Poznámka
Neuťahujte prstenec skrutiek pomocou kábla pod uhlom, pretože by sa mohol zlomiť.
Ako správne nainštalovať slúchadlové nástavce (pozri obr.)
Ak vám nástavce nesedia v uškách správne, nikoľkrát nebudú počuť hlboké zvuky. Kvalitnejší zvuk, zmeňte veľkosť alebo typ nástavcov alebo upravte ich polohu tak, aby vám v uškách sedeli pohodlne a priliehavo. Ak vám nástavce nesedia v uškách, skúste iné veľkosti alebo typ. Pomocou ľavého nástavca na vnútornej strane skontrolujte veľkosť nástavcov (pozri obr. C -) (nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy) a D -) (nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou).
Keď vymeníte nástavce slúchadiel, nastavte ich tak, aby sedeli pevne v objímke a aby sa nástavce neoddelili a neostali vám v uchu.
O nástavcoch slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (pozri obr.)
Veľkosti nástavcov slúchadiel (farba z vnútornej strany)

| |